

第 40/2005 號行政長官批示

鑑於判給 Engenharia Hidráulica de Macau Limitada 執行「澳門國際機場污水處理站的營運及保養服務」的執行期跨越一財政年度，因此必須保證其財政支付。

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經五月十五日第 30/89/M 號法令修改的十二月十五日第 122/84/M 號法令第十五條的規定，作出本批示。

一、許可與 Engenharia Hidráulica de Macau Limitada 訂立「澳門國際機場污水處理站的營運及保養服務」的執行合同，金額為 \$13,223,157.00（澳門幣壹仟叁佰貳拾貳萬叁仟壹佰伍拾柒元整），並分段支付如下：

2005 年	\$ 4,068,663.00
2006 年	\$ 4,068,663.00
2007 年	\$ 4,068,663.00
2008 年	\$ 1,017,168.00

二、二零零五年之負擔由登錄於本年度澳門特別行政區財政預算第四十章「投資計劃」內經濟編號 07.12.00.00.06、次項目 8.044.045.01 之撥款支付。

三、二零零六年、二零零七年及二零零八年之負擔將由登錄於該等年度澳門特別行政區財政預算之相應撥款支付。

四、每年在本批示第一款所訂金額下若計得結餘，可轉移至下一財政年度，但不得增加有關機關支付該項目的總撥款。

二零零五年三月一日

行政長官 何厚鏞

第 41/2005 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 12/2004 號法律第四條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准房屋局二零零五年財政年度之本身預算，並於二零零五年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為 \$82,000,000.00（澳門幣捌仟貳佰萬元整），該預算為本批示之組成部分。

二零零五年三月二日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 40/2005

Tendo sido adjudicada à Engenharia Hidráulica de Macau Limitada, a prestação dos serviços de «Operação e Manutenção da ETAR do Aeroporto Internacional de Macau», cujo prazo de execução se prolonga por mais de um ano económico, torna-se necessário garantir a sua cobertura financeira.

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, o Chefe do Executivo manda:

1. É autorizada a celebração do contrato com a Engenharia Hidráulica de Macau Limitada, para a prestação dos serviços de «Operação e Manutenção da ETAR do Aeroporto Internacional de Macau», pelo montante de \$ 13 223 157,00 (treze milhões, duzentas e vinte e três mil, cento e cinquenta e sete patacas), com o escalonamento que a seguir se indica:

Ano 2005	\$ 4 068 663,00
Ano 2006	\$ 4 068 663,00
Ano 2007	\$ 4 068 663,00
Ano 2008	\$ 1 017 168,00

2. O encargo, referente a 2005, será suportado pela verba inscrita no capítulo 40.º «Investimentos do Plano», código económico 07.12.00.00.06, subacção 8.044.045.01, do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, para o corrente ano.

3. Os encargos, referentes a 2006, 2007 e 2008, serão suportados pelas verbas correspondentes, a inscrever no Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, desses anos.

4. Os saldos que venham a apurar-se em cada ano, relativamente aos limites fixados no n.º 1 do presente despacho, podem transitar para o ano económico seguinte, desde que a dotação global do organismo, que suporta os encargos da acção, não sofra qualquer acréscimo.

1 de Março de 2005.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 41/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2004 e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2005, o orçamento privativo do Instituto de Habitação, relativo ao ano económico de 2005, sendo as receitas calculadas em \$ 82 000 000,00 (oitenta e dois milhões de patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

2 de Março de 2005.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância
收入名稱 Designação das receitas					
編號 Código					
章 Cap.	節 Gr.º	條 Art.º	款 N.º	項	
07-10-02-00	各項手續費 Emolumentos diversos				\$ 1,000.00
08-00-00-00	其他經常收入 <i>Outras receitas correntes</i>				
08-04-00-00	臨時及其他未列明之收入 Receitas eventuais e outras não especificadas				\$ 10,000.00
資本收入 Receitas de capital					
09-00-00-00	投資資產之出售 <i>Venda de bens de investimento</i>				
09-04-00-00	房屋——公營部門 Habitações — Sector público				
09-04-00-01	社會房屋之出售 Venda de habitações sociais				\$ 44,106,000.00
09-04-00-02	鋪位之出售 Venda de lojas				\$ 0.00
13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>				
13-01-00-00	上年度管理之結餘 Saldo da gerência anterior				\$ 4,500,000.00
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i>				\$ 70,000.00
總計 Total					\$ 82,000,000.00

**開支預算
Orçamento da despesa**

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância
開支名稱 Designação das despesas					
編號 Código					
章 Cap.	節 Gr.º	條 Art.º	款 N.º	項 Al.	
經常開支 Despesas correntes					
01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>				
01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes				
01-01-01-00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei				

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância	
編號 Código						
章 Cap.	節 Gr.º	條 Art.º	款 N.º	項 Al.		
開支名稱 Designação das despesas						
01-01-01-01					薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	\$ 29,000,000.00
01-01-01-02					年資獎金 Prémio de antiguidade	\$ 380,000.00
01-01-02-00					編制以外人員 Pessoal além do quadro	
01-01-02-01					報酬 Remunerações	\$ 1,800,000.00
01-01-02-02					年資獎金 Prémio de antiguidade	\$ 8,000.00
01-01-03-00					各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	
01-01-03-01					報酬 Remunerações	\$ 165,000.00
01-01-03-02					年資獎金 Prémio de antiguidade	\$ 2,000.00
01-01-04-00					編制人員工資 Salários do pessoal dos quadros	
01-01-04-01					工資 Salários	\$ 260,000.00
01-01-04-02					年資獎金 Prémio de antiguidade	\$ 20,000.00
01-01-05-00					臨時人員工資 Salários do pessoal eventual	
01-01-05-01					工資 Salários	\$ 3,650,000.00
01-01-06-00					重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	\$ 250,000.00
01-01-07-00					固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
01-01-07-01					職務主管及其他之酬勞 Gratificações para chefias funcionais e outras	\$ 250,000.00
01-01-07-02					行政管理委員會之酬勞 Gratificações para Conselho Administrativo	\$ 48,000.00
01-01-09-00					聖誕津貼 Subsídio de Natal	\$ 2,900,000.00
01-01-10-00					假期津貼 Subsídio de férias	\$ 2,900,000.00
01-02-00-00					附帶報酬 Remunerações acessórias	
01-02-01-00					不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	\$ 40,000.00
01-02-03-00					超時工作 Horas extraordinárias	
01-02-03-00-01					額外工作 Trabalho extraordinário	\$ 400,000.00

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância	
編號 Código						
章 Cap.	節 Gr.º	條 Art.º	款 N.º	項 Al.	開支名稱 Designação das despesas	
	01-02-04-00				錯算補助 Abono para falhas	\$ 29,000.00
	01-02-05-00				出席費 Senhas de presença	\$ 1,000.00
	01-02-06-00				房屋津貼	\$ 1,300,000.00
	01-02-10-00				Subsídio de residência 各項補助——現金	\$ 20,000.00
	01-03-00-00				Abonos diversos — Numerário 實物補助	
	01-03-01-00				Abonos em espécie 私人電話	\$ 17,000.00
	01-03-03-00				Telefones individuais 服裝及個人用品——實物	\$ 66,000.00
	01-05-00-00				Vestuário e artigos pessoais — Espécie 社會福利金	
	01-05-01-00				Previdência social 家庭津貼	\$ 668,000.00
	01-05-02-00				Subsídio de família 各項補助——社會福利金	\$ 35,000.00
	01-06-00-00				Abonos diversos — Previdência social 負擔補償	
	01-06-02-00				Compensação de encargos 服裝及個人用品——負擔補償	\$ 1,000.00
	01-06-03-00				Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos 交通費——負擔補償	
	01-06-03-01				Deslocações — Compensação de encargos 啟程津貼	\$ 10,000.00
	01-06-03-02				Ajudas de custo de embarque 日津貼	\$ 160,000.00
	01-06-03-03				Ajudas de custo diárias 其他補助——負擔補償	\$ 15,000.00
	02-00-00-00				Outros abonos — Compensação de encargos 資產及勞務	
	02-01-00-00				<i>Bens e serviços</i> 耐用品	
	02-01-04-00				Bens duradouros 教育、文化及康樂用品	\$ 22,000.00
	02-01-05-00				Material de educação, cultura e recreio 工場、修理廠及化驗室用品	\$ 15,000.00
	02-01-06-00				Material fabril, oficinal e de laboratório 榮譽及招待物品	\$ 1,000.00
	02-01-07-00				Material honorífico e de representação 辦事處設備	\$ 400,000.00
	02-01-08-00				Equipamento de secretaria 其他耐用品	\$ 200,000.00
					Outros bens duradouros	

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância	
編號 Código						
章 Cap.	節 Gr.º	條 Art.º	款 N.º	項 Al.		
開支名稱 Designação das despesas						
02-02-00-00					非耐用品 Bens não duradouros	
02-02-01-00					原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	\$ 80,000.00
02-02-02-00					燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	\$ 60,000.00
02-02-04-00					辦事處消耗 Consumos de secretaria	\$ 420,000.00
02-02-07-00					其他非耐用品 Outros bens não duradouros	\$ 352,000.00
02-03-00-00					勞務之取得 Aquisição de serviços	
02-03-01-00					資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
02-03-01-00-01					社會房屋 Habitações sociais	\$ 4,650,000.00
02-03-01-00-02					資產之保養及利用之其他負擔 Outros encargos de conservação e aproveitamento de bens	\$ 1,000,000.00
02-03-02-00					設施之負擔 Encargos das instalações	
02-03-02-01					電費 Energia eléctrica	\$ 3,218,000.00
02-03-02-02					設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	\$ 14,800,000.00
02-03-03-00					衛生負擔 Encargos com a saúde	
02-03-03-02					其他費用 Outros gastos	\$ 1,000.00
02-03-04-00					資產租賃 Locação de bens	\$ 10,000.00
02-03-05-00					交通及通訊 Transportes e comunicações	
02-03-05-01					特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	\$ 420,000.00
02-03-05-02					其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	\$ 120,000.00
02-03-05-03					交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 650,000.00
02-03-06-00					招待費 Representação	\$ 50,000.00
02-03-07-00					廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	\$ 500,000.00
02-03-08-00					各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	\$ 3,000,000.00
02-03-09-00					未列明之負擔 Encargos não especificados	\$ 600,000.00

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância	
編號 Código						
章 Cap.	節 Gr.º	條 Art.º	款 N.º	項 Al.		
開支名稱 Designação das despesas						
	04-00-00-00				經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	
	04-01-00-00				公營部門 Sector público	
	04-01-02-00				自治基金組織 Fundos autónomos	
	04-01-02-01				退休基金會 Fundo de Pensões	
	04-01-02-01-01				退休金補償 Compensação para a aposentação	\$ 5,300,000.00
	04-01-02-01-02				撫卹金補償 Compensação para a sobrevivência	\$ 600,000.00
	04-02-00-00				私立機構 Instituições particulares	
	04-02-01-00				社會互助團體 Associações de Solidariedade Social	\$ 20,000.00
	05-00-00-00				其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	
	05-01-00-00				土地租金 Rendas de terrenos	\$ 1,000.00
	05-02-00-00				保險 Seguros	
	05-02-01-00				人員 Pessoal	\$ 35,000.00
	05-02-02-00				物料 Material	\$ 15,000.00
	05-02-03-00				不動產 Imóveis	\$ 450,000.00
	05-02-04-00				車輛 Viaturas	\$ 10,000.00
	05-03-00-00				返還 Restituições	
	05-03-00-01				不適當徵收之收益 Rendimentos indevidamente cobrados	\$ 200,000.00
	05-04-00-00				雜項 Diversas	
	05-04-00-00-12				根據十二月二十八日第62/98/M號法令第二章第三條第五款規定選擇之補償 Compensação pela opção prevista no n.º 5 do artigo 3.º do capítulo II do D. L. n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro	\$ 40,000.00
	05-04-00-00-19				社會保障基金供款之支付 Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social	\$ 32,000.00
	05-04-00-02				福利金之負擔——外聘人員 Encargos com a previdência — Pessoal recrutado ao exterior	\$ 1,000.00

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância
編號 Código		開支名稱 Designação das despesas			
章 Cap.	節 Gr.º	條 Art.º	款 N.º	項 Al.	
	05-04-00-03	備用金撥款			\$ 10,000.00
	05-04-08-00	Dotação provisional 臨時及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas			\$ 2,000.00
資本開支 Despesas de capital					
	07-00-00-00	投資 Investimentos			
	07-02-00-00	房屋 Habitações			\$ 10,000.00
	07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte			\$ 300,000.00
	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento			\$ 10,000.00
總計 Total					\$ 82,000,000.00

二零零五年二月十八日於房屋局——行政管理委員會——主席：鄭國明，委員：李潔如，林瑞雯

Instituto de Habitação, aos 18 de Fevereiro de 2005. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Chiang Coc Meng*. — Os Vogais, *Lei Kit U — Lam Soi Man*.

房屋局人員編制 Quadro de pessoal do IH

人員組別 Grupo de pessoal	級別 Nível	職務及職程 Cargos e carreiras	職位 Lugares
領導及主管 Direcção e chefia	—	局長 Presidente	1
		副局長 Vice-presidente	1
		廳長 Chefe de departamento	2
		處長 Chefe de divisão	7
高級技術員 Técnico superior	9	高級技術員 Técnico superior	22
資訊員 Informática	9	高級資訊技術員 Técnico superior de informática	5

人員組別 Grupo de pessoal	級別 Nível	職級及職程 Cargos e carreiras	職位 Lugares
資訊員 Informática	8	資訊技術員 Técnico de informática	1
	7	資訊督導員 Assistente de informática	2
技術員 Técnico	8	技術員 Técnico	11
傳譯及翻譯 Interpretação e tradução	—	翻譯員 Intérprete-tradutor	1
專業技術員 Técnico-profissional	7	技術輔導員 Adjunto-técnico	28
		社會工作助理技術員 Técnico auxiliar de serviço social	6
	6	技術監督員 Fiscal técnico	6
		繪圖員 Desenhador	1
	5	助理技術員 Técnico auxiliar	16
行政人員 Administrativo	5	行政文員 Oficial administrativo	12
工人及助理員 Operário e auxiliar	3	半熟練工人 Operário semiqualficado	2 a)

a) 職位於出缺時予以取消。

Lugares a extinguir quando vagarem.

第 42/2005 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 12/2004 號法律第四條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准環境委員會二零零五年財政年度之本身預算，並於二零零五年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為 \$16,155,000.00（澳門幣壹仟陸佰壹拾伍萬伍仟元整），該預算為本批示之組成部分。

二零零五年三月二日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 42/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2004 e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2005, o orçamento privativo do Conselho do Ambiente, relativo ao ano económico de 2005, sendo as receitas calculadas em \$ 16 155 000,00 (dezasseis milhões, cento e cinquenta e cinco mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

2 de Março de 2005.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.